

**Rámcová zmluva**  
o prenájme rozmnoženiny audiovizuálneho diela  
za účelom audiovizuálneho predstavenia

*uzatvorená podľa príslušných ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov a zákona č. 343/2007 Z.z. o podmienkach evidencie, verejného šírenia a uchovávaní audiovizuálnych diel, multimediálnych diel a zvukových záznamov umeleckých výkonov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (audiovizuálny zákon) v znení neskorších predpisov*

medzi:

**GARFIELD FILM, s.r.o.**

Pernek 346  
900 53 Pernek  
IČO: 45 240 540  
DIČ: 2022916731  
IČ DPH: SK2022916731  
bankové spojenie: Tatra banka a.s.  
č.úctu: 2927826499/1100  
*d'alej „distribútor“*

a

**Mestskou informačnou kanceláriou Poprad**

Adresa: Námestie sv. Egídia 43/68, Poprad 058 01  
IČO: 42381193  
DIČ: 2024097372  
bankové spojenie: VÚB, a.s.  
č.úctu: SK66 0200 0000 0033 0417 1451  
Platca DPH: nie  
Názov kina: Kino Tatran  
Kontakt: [kino@visitpoprad.sk](mailto:kino@visitpoprad.sk), 0910 890 025

*d'alej len prevádzkovateľ*

## I. Definícia pojmov

**Distribútor:** je fyzická osoba – podnikateľ, ktorá získa/ získala od nositeľov práv **výhradné neobmedzené distribučné práva** (licencia) na používanie kinematografických diel audiovizuálnym predstavením na území SR počas licenčnej doby.

**Prevádzkovateľ** je prevádzkovateľom audiovizuálneho technického zariadenia umiestneného v kine, resp. na inom mieste, ktorý je podnikateľom zapísaným v príslušnom registri (živnostenský, obchodný register).

**Kinematografické dielo** je hraný, animovaný, dokumentárny alebo iný film , spĺňajúci znaky autorského diela v zmysle Autorského zákona , ďalej len audiovizuálne dielo (AVD) zaznamenaný na zvukovo-obrazovom zázname

**Filmová kópia:** je rozmnoženina originálu AVD na hmotnom nosiči, spôsobilom na použitie formou audiovizuálneho predstavenia – premietania v kinách a podobných miestach ( ďalej len film, resp. DCP disk).

**Kino** je akýkoľvek otvorený alebo uzatvorený priestor určený na uvádzanie AVD na verejnosti, najmä verejné a súkromné kiná, koncertné a prednáškové sály, haly, amfiteátre a pod.

**Audiovizuálne predstavenie:** je uvedenie AVD na verejnosti prostredníctvom audiovizuálneho technického zariadenia v kine.

**Požičovné:** je náhrada (odmena podľa ustanovení Autorského zákona) za verejné použitie AVD audiovizuálnym predstavením , ktoré sa delí medzi vlastníka práv AVD a distribútora a ktorú vyberá, resp. je splatná na účet distribútora. Požičovné obsahuje aj náhradu za prenájom filmovej kópie.

**Distribúcia :** právo distribútora šíriť filmy v sieti kín a na všetkých miestach , kde sa za sledovanie filmu vyberá vstupný poplatok, ako aj právo distribútora udeliť kinám oprávnenie na šírenie filmu verejným predvedením (sublicencia).

**Premietacia doba:** doba určená distribútorom, počas ktorej môže prevádzkovateľ premietat filmovú kópiu v kine.

**Licenčná doba:** doba vymedzená jej začiatkom a koncom, počas ktorej distribútor je oprávnený na šírenie AVD audiovizuálnym predstavením.

## II. Predmet zmluvy

1. Táto zmluva upravuje vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán

a) pri požičovnom za AVD

b) pri programovaní, propagácii, distribúcii a audiovizuálnom predstavení

2. Distribútor sa touto zmluvou zaväzuje AVD, na ktoré má licenčné práva, prenechať prevádzkovateľovi kina v stave spôsobilom na DCP disku na stiahnutie AVD na audiovizuálne predstavenie podľa vzájomne potvrdeného **Programu prevádzkovateľa kina za odmenu (požičovné)**.

3. Prevádzkovateľ kina sa zaväzuje poskytnuté DCP disk riadne použiť spôsobom audiovizuálneho predstavenia v rozsahu a za odmenu (požičovné) dohodnutú s distribútorom v Osobitnej zmluve . Prevádzkovateľ kina sa zaväzuje splniť ďalšie povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy, z osobitných zmlúv , a zo všeobecne záväzných právnych predpisov.

4. **Požičovné** pre jednotlivé AVD bude upravené v osobitných zmluvách alebo dohodnuté v e-mailovej komunikácii, ktorých nedielnou súčasťou je táto Rámcová zmluva, pričom požičovné si zmluvné strany dohodli nasledovne (ak nevznikla iná dohoda potvrdená v e-mailovej komunikácii alebo osobitnej dohode):

a) vo výške 50 % z hrubých tržieb

5. **Hrubou tržbou** sa rozumejú príjmy za riadne predané vstupenky za jednotlivé predstavenia toho- ktorého AVD po odpočítaní DPH, bez akýchkoľvek zrážok, poplatkov a príspevkov, ktoré je prevádzkovateľ kina povinný platiť na základe zákona, tejto zmluvy alebo uzavretých zmlúv s tretími osobami.

6. **Iné poplatky** možno odpočítať z hrubých tržieb len vtedy, ak ich druh a výška boli výslovne uvedené na vstupenke a cena vstupenky písomne dohodnutá s distribútorom bolo o tieto poplatky zvýšená.

7. **Minimálna garancia** je suma, ktorú je prevádzkovateľ povinný uhradiť distribútorovi v prípade, ak suma vybraného vstupného nedosiahne výšku garantovaného minima.

#### 8. **Obsah osobitnej dohody (objednávka)**

Osobitná dohoda obsahuje: názov AVD, miesto šírenia AVD (adresa / názov kina , resp. iného zariadenia), počet audiovizuálnych predstavení v jednotlivých dňoch, čas ich uvádzania, premietaciu dobu, (spravidla jeden- dva týždne), licenčnú dobu (reklamné propagácie), dohodu o výške vstupného bez DPH, distribútorom určená výška a termíny splatnosti požičovného, dopravnú dispozíciu určenú distribútorom (označenie osoby a miesta , kde má prevádzkovateľ bez zbytočného meškania po uplynutí premietacej doby poslať kópiu filmu na vlastné náklady spoločne so Záznamom o technickom stave filmovej kópie). Osobitnú dohodu možno uzatvoriť písomne v akejkoľvek forme, vrátane jej uzavretia elektronickými prostriedkami v súlade s § 40 Občianskeho zákonníka.

### III. **Záväzky distribútora.**

1. Distribútor dodá prevádzkovateľovi distribučný list, obsahujúci všetky informácie v súlade s § 16 odsek 3 audiovizuálneho zákona.

2. Distribútor sa zaväzuje s dostatočným časovým predstihom pred začiatkom prvého audiovizuálneho predstavenia dodať prevádzkovateľovi kina DCP disk s AVD.

3. Najneskôr 14 dní pred prvým audiovizuálnym predstavením AVD, distribútor dodá prevádzkovateľovi propagačné materiály. V požičovnom sú zahrnuté aj nenávratné materiály (napr. plagáty, fotosky, letáky a pod.).

4. Distribútor vopred oznámi prevádzkovateľovi adresu - dopravnú dispozíciu - kam má odoslať po stiahnutí AVD DCP disk, ktorú musí odoslať (dopravná dispozícia), ak dopravná dispozícia nie je súčasťou osobitnej dohody. **(čl. II bod 8)**

5. Distribútor v prípade záujmu divákov sa zaväzuje vyjsť v ústrety prevádzkovateľovi pri prolongácii Premietacej doby.

#### IV. Závazky prevádzkovateľa.

1. Prevádzkovateľ zodpovedá za to, že pri manipulácii s DCP diskom a teda s AVD budú dodržané ustanovenia Autorského zákona, najmä zaväzuje sa zdržať akýchkoľvek zásahov, vyhotovenia rozmnoženiny kópie filmu (pretočenie na video alebo akýkoľvek iný nosič) použitia kópie filmu iným spôsobom ako audiovizuálnym predstavením ako aj ju použitia DCP disku a teda AVD nad rozsah dohodnutý s distribútorom v Osobitne dohode. Prevádzkovateľ nesmie DCP disk filmu poskytnúť tretej osobe a ďalej je povinný vykonať všetky potrebné opatrenia, aby nedošlo k zneužitiu filmovej kópie akoukoľvek osobou akýmkoľvek spôsobom.
2. Prevádzkovateľ je si vedomý, že pri porušení tohto ustanovenia, výlučne sám zodpovedá za porušenie autorských práv a súvisiacich práv, vrátane práv vlastníka AVD a distribútora.
3. Prevádzkovateľ je povinný premietat' AVD kvalitnou a spôsobilou premietacou technikou, obsluhovanou kvalifikovanými pracovníkmi.
4. Prevádzkovateľ je povinný premietat' AVD v plnom rozsahu, vrátane všetkých dodatkov, tak ako ju distribútor dodal do kina a len v kine, v ktorom je film uvedený v programe. Súčasné premietanie v ďalších kinosálach a kinách prevádzkovateľa je možné iba s predchádzajúcim písomným súhlasom distribútora.
5. Prevádzkovateľ sa zaväzuje premietat' AVD ako jediný hlavný film na všetkých audiovizuálnych predstaveniach hracieho dňa v dohodnutom kine, pokiaľ sa s distribútorom nedohodne inak.
6. Prevádzkovateľ na vlastné náklady vysporiada príspevky umeleckým fondom a odmeny za hudbu obsiahnutú v AVD, poprípade ďalšie autorské odmeny, oznámené distribútorom podľa platných právnych predpisov .
7. Prevádzkovateľ sa zaväzuje pre prípad zániku kina, skončenia prevádzky, vyhlásenia exekúcie alebo konkurzu na jeho osobu, alebo prevodu prevádzkarne na inú osobu (predaj, darovanie) písomne bez meškania doporučeným listom oznámiť tieto skutočnosti distribútorovi; pri prevode sa zaväzuje oznámiť distribútorovi všetky údaje o nadobúdateľovi prevádzky, ktoré je podnikateľ povinný uvádzať podľa § 3a Obchodného zákonníka.
8. Prevádzkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť účinnú propagáciu filmu a účelne využívať všetok dodaný propagačný materiál. Prevádzkovateľ je povinný propagačný materiál uschovať počas licenčnej doby. S návratnými propagačnými materiálmi (videokazeta, transparent, farebné diapozitívy, stojanové pútače a iné) prenajímateľ manipuluje podľa pokynov distribútora a zodpovedá za ich prípadnú stratu a poškodenie.
9. Prevádzkovateľ je povinný premietat' filmové ukážky/trailer AVD podľa dohody s distribútorom a až po ukončení projekcie všetkých komerčných reklám. Pri premietaní ukážok je povinný dbať na vekovú vhodnosť filmu, pred ktorým sú ukážky premietané.
10. Prevádzkovateľ zodpovedá za škody vzniknuté na DCP disku od momentu jej fyzického prevzatia do momentu jej riadneho odovzdania (odoslania) podľa dopravnej dispozície distribútora. Zodpovednosti sa zbaví len vtedy, ak škoda bola spôsobená neodvratnou udalosťou, ktorá nemá pôvod v prevádzke. Za škody spôsobené po odoslaní zodpovedá, ak zásielku neoznačil spôsobom predpísaným prepravným poriadkom.

11. Prevádzkovateľ sa zaväzuje oznámiť do systému Disfilm a emailom počas premietania AVD distribútorovi údaje o počte predstavení, predaných vstupenkách a výške požičovného, na vyžiadanie aj ďalšie údaje podľa dotazov distribútora.

## **V. Úhrada požičovného .**

1. Prevádzkovateľ sa zaväzuje odovzdať 50 % podiel z hrubej tržby (požičovné) distribútorovi, ak v Osobitnej zmluve alebo v e-mailovej komunikácii nie je oboma stranami potvrdené inak.

3. Deň zaplatenia odmeny je deň pripísania odmeny na bankový účet distribútora, alebo deň zloženia tejto odmeny v hotovosti do pokladne distribútora..

4. V prípade nesplnenia povinnosti poslať vyúčtovanie distribútorovi riadne a včas, prevádzkovateľ sa zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške *100 eur za každý týždeň* omeškania so zaslaním vyúčtovania.

5. Pri omeškaní s platením požičovného, je prevádzkovateľ povinný zaplatiť distribútorovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % za každý deň omeškania s platením dlžnej sumy.

6. Ak omeškanie s platením požičovného trvá viac ako 15 dní, distribútor je oprávnený pozastaviť prevádzkovateľovi dodávku ďalších filmov až do času uhradenia požičovného s príslušenstvom, vrátane zmluvných pokút.

## **VI. Vstupenky.**

1. Prevádzkovateľ je povinný všetky vstupenky riadne evidovať. Pri predaji musia byť vstupenky označené cenou, dátumom a hodinou premietania AVD.

2. Prevádzkovateľ je povinný viesť denný výkaz tržieb a návštevnosti, ako podklad na spracovanie výkazov pre distribútora.

3. Prevádzkovateľ sa zaväzuje automatickým vpísaním do systému Disfilm alebo e-mailom v priloženom dokumente oznamovať distribútorovi informácie o počte predaných vstupeniek a ďalšie údaje podľa požiadaviek distribútora.

## **VII. Kontrola**

1. Prevádzkovateľ je povinný umožniť distribútorovi, jeho zamestnancom alebo jeho zástupcovi , ktorý sa preukáže splnomocnením na vykonanie kontroly, vykonanie kontroly za účasti pokladníka v pokladni kina, v samotnej kinosále za účasti akéhokoľvek zamestnanca kina, za účelom preverenia dodržiavania ustanovení tejto zmluvy.

Ak sa pri vykonanej kontrole zistia technické závady na premietacích prístrojoch, ktoré môžu privodiť poškodenie odpremietania AVD, osoby vykonávajúce kontrolu sú oprávnené okamžite zakázať premietanie filmu. To isté platí ak sa pri kontrole zistí, nedostatok odbornej spôsobilosti obsluhujúceho personálu.

2. Ak pri kontrole distribútor zistí, že počet predaných vstupeniiek, vrátane voľných vstupeniiek, nezodpovedá počtu divákov (divákov je viac), môže prevádzkovateľovi uložiť zmluvnú pokutu vo výške 150€.

3. Kontrola distribútora alebo jeho zástupcu alebo osoby preukázanej so splnomocnením na vykonanie kontroly bude zameraná na všetky potrebné atribúty súvisiace s AVD distribútora.

### **VIII. Trvanie zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle prevádzkovateľa.

3. Túto zmluvu je možné vypovedať písomnou výpoveďou s výpovednou lehotou 3 mesiace, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola doručená výpoveď druhej zmluvnej strane. Pre doručovanie písomnosti sa použijú príslušné ustanovenia Občianskeho súdneho poriadku.

4. V prípade vypovedania zmluvy zmluvné strany písomne vykonajú vzájomné vysporiadanie práv a povinností z tejto zmluvy ku dňu zániku tejto zmluvy, o čom si vydajú vzájomné potvrdenia. Vzájomné potvrdenia môžu byť aj súčasťou vysporiadania, ktoré bude podpísané oboma zmluvnými stranami.

### **IX. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne sa informovať o zmene ich obchodného mena, sídla, bankového spojenia, IČO, DIČ.

2. Vo veciach zvlášť neupravených v tejto zmluve, platia ustanovenia Obchodného zákonníka, Autorského a Audiovizuálneho zákona.

3. Zmluvné strany sa zaväzujú akýkoľvek spor riešiť predovšetkým dohodou, a len ak dohoda nebude možná, obrátia sa na príslušný súd. Zmluvné strany sa dohodli, že príslušným súdom je všeobecný súd distribútora.

4. Túto zmluvu možno meniť len písomne a za súhlasu oboch zmluvných strán.

5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých distribútor obdrží jeden rovnopis a prevádzkovateľ 3 rovnopisy.

6. Práva a povinnosti z tejto zmluvy, prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.

7. Zmluvné strany prehlasujú, že túto zmluvu uzatvorili na základe ich vážnej a slobodnej vôle, ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená, ustanovenia zmluvy sú pre nich zrozumiteľné a určité, neuzavreli ju v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok alebo v omyle, zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

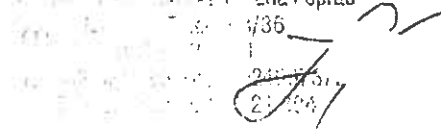
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle prevádzkovateľa.

V..... 1. 2. 2016 ..... dňa



distribútor

V Poprade dňa 4.1.2016



prevádzkovateľ